

**(NOM) (Prénom)**

**TOTOZANI Marine**

Fonction : Maître de Conférences

Spécialité : Sciences du langage

**Affectation(s) :**

**CELEC (EA 3069)**

UNIVERSITÉ JEAN MONNET SAINT-ÉTIENNE

UFR ARTS, LETTRES, LANGUES

**Fonctions :**

Maître de Conférences

Responsable du parcours « Sociodidactique, contact des langues et des cultures »

**Thèmes de recherche :**

Plurilinguisme, approches plurielles, formation des enseignants, migrations

**Formation :**

Cursus

Doctorat en didactologie des langues et des cultures Paris 3

DEA Didactologie des langues et des cultures Paris 3

DEA Anthropologie sociale et ethnologie EHESS

**Publications :**

**Direction d'ouvrages**

Co-direction avec GRACI I., RISPAIL M., *L'arc-en-ciel de nos langues. Jalons pour une école plurilingue*, Paris, l'Harmattan, coll. Espaces Discursifs, 2017, 290p.

Co-direction avec TOMC S., RANCHON G. et BAURENS M., (collab.), « Genres, langues et pouvoirs », *Cahiers de linguistique*, Bruxelles, E.M.E. & InterCommunications, 2014, 230p.

Co-direction avec RISPAIL M., (dir.), JEANNOT C., TOMC S., (éds.) *Esquisses pour une école plurilingue. Réflexions sociodidactiques*. Paris, L'Harmattan, coll. Espaces Discursifs, 2012, 193p.

**Articles dans des revues nationales ou internationales à comité de lecture**

TOTOZANI Marine, avec RISPAIL Marielle, VILLA-PEREZ, Valeria, « Pour une méthodologie de la proximité ? Les enquêtes de terrain en sociolinguistique et didactique des

langues », dans CAUSA Mariella, VILLA-PEREZ Valeria (dir.), *Plurilinguismes en construction : apprentissages et héritages linguistiques, Essais Revue Interdisciplinaires d'Humanités*, Université Bordeaux Montaigne, 2018.

TOTOZANI Marine, avec TOMC Sandra, « Pluralité linguistique en classe de français langue seconde : quid de la variation ? Des représentations aux attitudes des enseignant-e-s », dans CAUSA Mariella, VILLA-PEREZ, Valeria (dir.), *Plurilinguismes en construction : apprentissages et héritages linguistiques, Essais Revue Interdisciplinaires d'Humanités*, Université Bordeaux Montaigne, 2018.

TOTOZANI Marine, « Entretien avec Eliane Viennot, auteure de *Non, le masculin ne l'emporte pas sur le féminin !* », dans RISPAIL, Marielle, (co-dir.), « Rôles masculins et féminins dans les usages sociaux langagiers : quelles rencontres ? quelles fractures ? quelles dynamiques ? », *Socles* n° 5, ENS Alger (Algérie), laboratoire LISODIP, 2015.

TOTOZANI Marine, avec, TOMC Sandra, RANCHON Grâce, « Introduction », dans « Genres, langues et pouvoirs », *Cahiers de linguistique. Revue de sociolinguistique et de sociologie de la langue française*, 40/1, Bruxelles, EME, 2014, pp. 21-25.

TOTOZANI Marine, avec TOMC Sandra, «Être fille, ici et là-bas », « Genres, langues et pouvoirs », *Cahiers de linguistique. Revue de sociolinguistique et de sociologie de la langue française*, 40/1, Bruxelles, EME, 2014, pp. 107-121.

TOTOZANI Marine, avec TOMC Sandra, JEANNOT Céline, « Discours de citoyens vs discours de pouvoir dans le débat sur l'identité nationale en France », dans RISPAIL Marielle, AMMARI Hadjer, *Cahiers de linguistique. Revue de sociolinguistique*, juin, Fernelmont, E.M.E. & InterCommunications, 2013, pp. 67-76.

TOTOZANI Marine, avec JEANNOT Céline, TOMC Sandra, « Retour sur le débat sur l'identité nationale : quelles places pour quelle(s) langue(s) ? », dans CLERC Stéphanie, RISPAIL Marielle, *Lidil* n° 44 (décembre) : *Langues, minor(is)ations et marginalisations*, Grenoble, 2011, Ellug, p. 63-77.

TOTOZANI Marine, « Petit niveau cherche chanson. La chanson plurilingue en classe de langue », dans ABÉCASSIS Michael, LEDEGEN Gudrun, *Glottopol* n° 17 (janvier) : *Variétés et diffusion du français dans l'espace francophone à travers la chanson*, 2011, pp. 95-105. [http://www.univ-rouen.fr/dyalang/glottopol/telecharger/numero\\_17/gpl17\\_08totozani.pdf](http://www.univ-rouen.fr/dyalang/glottopol/telecharger/numero_17/gpl17_08totozani.pdf)

TOTOZANI Marine, « Approches de la littérature dans les méthodes de FLE s'inscrivant dans la perspective actionnelle », dans *Les Cahiers de l'Asdifle* n° 22 : *Littérature et FLE : tissages et apprentissages*, Paris, Asdifle, 2010, pp. 169-184.

## Chapitres d'ouvrages

TOTOZANI Marine, avec TOMC Sandra, « Visages de la minoration linguistique chez les enseignant-e-s de français langue seconde en France », dans EL-BARKANI Bouchra, MEKSEM Zahir, (dir.), *Plaidoyer pour la variation. Mélanges en hommage à Marielle RISPAIL*, Bruxelles, Collection Proximités - Sciences du Langage, 2019.

TOTOZANI Marine « Éducation plurilingue », dans RISPAIL Marielle (éd.), *Abécédaire de sociodidactique - 65 notions et concepts*, Saint- Etienne, PUSE, 2018, pp. 45-46.

TOTOZANI Marine, BOUADOU KOUADIO Kadiatou, « Langues ponts », dans RISPAIL Marielle (éd.), *Abécédaire de sociodidactique - 65 notions et concepts*, Saint- Etienne, PUSE, 2018, pp. 76-77.

TOTOZANI Marine « Pluralité linguistique », dans RISPAIL Marielle (éd.), *Abécédaire de sociodidactique - 65 notions et concepts*, Saint- Etienne, PUSE, 2018, pp. 94-95.

TOTOZANI Marine « Multilinguisme/Plurilinguisme », dans RISPAIL Marielle (éd.), *Abécédaire de sociodidactique - 65 notions et concepts*, Saint- Etienne, PUSE, 2018, pp. 95-96.

TOTOZANI Marine, « Mise en bouche : Salvatore Origlio nous parle », dans GRACI Isabelle et al., *L'arc-en-ciel de nos langues. Jalons pur une école plurilingue*, Paris, L'Harmattan, coll. « Espaces discursifs », 2017, pp. 25-34.

TOTOZANI Marine, « Langues et cultures : des liens indissociables », dans GRACI Isabelle et al., *L'arc-en-ciel de nos langues. Jalons pur une école plurilingue*, Paris, L'Harmattan, coll. « Espaces discursifs », 2017, pp. 74-76.

TOTOZANI Marine, « Contact des langues, (mé)tissages : que faire en classe ? Les approches plurielles des langues et des cultures », dans GRACI Isabelle et al., *L'arc-en-ciel de nos langues. Jalons pur une école plurilingue*, Paris, L'Harmattan, coll. « Espaces discursifs », 2017, pp. 81-92.

TOTOZANI Marine, « Savoirs et représentations sur les langues », dans GRACI Isabelle et al., *L'arc-en-ciel de nos langues. Jalons pur une école plurilingue*, Paris, L'Harmattan, coll. « Espaces discursifs », 2017, pp. 143-147.

TOTOZANI Marine, avec TOMC Sandra, JEANNOT Céline, « De la réflexion sur les langues aux dynamiques identitaires », dans ALAO Georges, DERIVRY - PLARD Martine, SUZUKI Elli, YUN - ROGER Soyoung, *Didactique plurilingue et pluriculturelle : l'acteur en contexte mondialisé*. Paris, Editions des archives contemporaines, 2013, p. 233-243.

TOTOZANI Marine, avec TOMC Sandra, JEANNOT Céline, « Biographie langagière et formation des enseignants de langue : l'émergence d'une identité professionnelle », dans JEANNOT Céline, TOMC Sandra, TOTOZANI Marine, (éds.) RISPAIL Marielle, (dir.) : *Esquisses pour une école plurilingue. Réflexions sociodidactiques*. Paris, L'Harmattan, coll. Espaces Discursifs, 2012, p. 101-118.

TOTOZANI Marine, avec SIMON Jean-Pascal, TOMC Sandra, JEANNOT Céline, « Introduction », dans JEANNOT Céline, TOMC Sandra, TOTOZANI Marine, (éds.) RISPAIL Marielle, (dir.) : *Esquisses pour une école plurilingue. Réflexions sociodidactiques*. Paris, L'Harmattan, coll. Espaces Discursifs, 2012, pp. 13-18.

## **Actes de colloques**

TOTOZANI Marine, « Enseigner entre les langues. Pluralité linguistique et postures de l'enseignant-e », dans ABBÈS KARA Attika, KEBBAS Malika, BLANCHET Philippe, « Explorer les pratiques linguistiques, textuelles et artistiques francophones du point de vue de l'entre-deux et de l'écart », Actes des journées LAFEF co-organisées par les laboratoires LISODIP (ENS de Bouzaréah-Alger) et le laboratoire PRÉFics (Université de Rennes 2), *Socles*, n° 11, Alger, ENS de Bouzaréah, 2018, pp. 357-377.

TOTOZANI Marine, avec Caussé Nicolas, Rispail Marielle, Tomc Sandra, « Pour une sociolinguistique de l'entre : quelles interventions face à des situations sociolinguistiques inégalitaires ou déséquilibrées ? » in Carmen Alén GARABATO et alii (dir.), *Identités, conflits et interventions sociolinguistiques*, Limoges, Éditions Lambert Lucas, 2018, pp. 451-488.

TOTOZANI Marine, avec LAPIQUE Virginie, « Valorisation de la diversité linguistique dans les classes de français en France et formation à la citoyenneté : quelles articulations ? Quelles

perspectives ? », dans Eid Cynthia et *al.*, « Le français pour et par la diversité et l'éducation plurilingue et interculturelle », Volume 5, *Français langue ardente. Actes du XIV<sup>e</sup> Congrès mondial de la FIPF*, Liège, 2018, pp. 181-192.

TOTOZANI Marine, avec TOMC Sandra LAPIQUE Virginie, « Quels gestes professionnels langagiers pour l'accueil du plurilinguisme en classe ? », dans Matthey Marinette, Millet Agnès, « Hétérogénéité et changement : perspectives sociolinguistiques », *Cahiers de linguistique*, 42/2, Fernelmont, EME Editions, 2016, pp. 127-134.

TOTOZANI Marine, avec JEANNOT Céline, TOMC Sandra « L'Europe dans les discours sur l'identité nationale française », dans CLAVARON Yves, *Les cahiers du CELEC n° 4* (novembre) : *L'Europe comme figure d'autorité*, Saint-Etienne, Université Jean Monnet, p. 1-13.

TOTOZANI Marine, « Albanie : profil(s) plurilingue(s) », dans *3<sup>e</sup> Assises Européennes du Plurilinguisme : « Langues sans frontières : le plurilinguisme »*, organisé par l'Observatoire européen du plurilinguisme et l'association Lingua e nuova didattica (LEND), Rome, 10-12 octobre 2012. Disponible sur : [http://www.observatoireplurilinguisme.eu/images/Evenements/3e\\_Assises/Programme\\_et\\_contributions/programme1.13.pdf](http://www.observatoireplurilinguisme.eu/images/Evenements/3e_Assises/Programme_et_contributions/programme1.13.pdf)

### **Notes de lecture**

TOTOZANI Marine, « Littératies en Océanie : enjeux et pratiques », COLOMBEL-TEUIRA Claire et *al.* (dir.), Paris, L'Harmattan, 2016, dans « Grammaires et littératies », *Lidil, Revue de linguistique et didactique des langues*, n° 56.

TOTOZANI Marine, « Langues et immigration : société, école, travail » de Galligani Stéphanie et Archibald James, dans COLLETTA Jean-Marc, MILLET Agnès et PELLENQ Catherine, *Lidil n° 42* (décembre) : *Multimodalité de la communication chez l'enfant*, Grenoble, Ellug, 2010, pp. 186-188.

### **Communications orales sans actes**

TOTOZANI Marine, PEREGO Christine, « Une expérience de co-direction de thèse », Séminaire interdisciplinaire *Approches sociolinguistiques de la distance*, université Montaigne, Bordeaux, 17 décembre 2018.

TOTOZANI Marine, « Regards croisés sur l'inclusion des élèves allophones en classe ordinaire : des intentions aux pratiques de classe », *Des langues étrangères pour tous : didactique et méthodologie*, Haute École pédagogique de Vaud, Lausanne les 6 et 7 septembre 2018.

TOTOZANI Marine, avec TOMC Sandra, VILLA-PEREZ Valeria, « Introduction » de la journée, Journée d'étude organisée par le CELEC, *Langue(s), école(s) et société(s) : quelles imbrications, quelles interventions ?*, Université Jean Monnet Saint-Etienne, 16 Mai 2018.

LAPIQUE Virginie, TOTOZANI Marine, « La prise en compte de la diversité à l'école primaire dans les textes officiels de trois pays francophones européens : quelle(s) diversité(s), pour quelle(s) citoyenneté(s) ? » Colloque international *Diversité culturelle et citoyenneté : enjeux éducatifs à l'heure de la globalisation*, Corte, 14-16 octobre 2017.

TOTOZANI Marine, RISPAIL Marielle, GRACI Isabelle, « Introduction » de la journée de recherche *Regards pluriels sur le plurilinguisme à l'école*, Université Jean Monnet, 31 mai 2017.

TOTOZANI Marine, « Postures et gestes d'étayage en contexte de diversité linguistique », *La médiation en didactique des langues. Formes, fonctions, représentations*, Bordeaux, université Montaigne, 19-21 janvier 2017.

TOTOZANI Marine, « Quand j'entends les langues des autres. Au cœur de la recherche-action-formation « L'arc-en-ciel de nos langues : faisons de nos diversités une ressource pluridisciplinaire » », Colloque international organisé par le CIEREC et le CMTRA *Une pluralité audible ? Musiques, langues, mondes sonores, en contexte urbain*, Saint-Etienne, université Jean Monnet, les 4 - 5 avril 2016.

RISPAIL Marielle, TOTOZANI Marine, VILLA-PEREZ, Valeria *La place de la « relation » dans la méthodologie en Sciences du langage ? Au cœur de nos dispositifs de recherche*, Séminaire de recherche du CELEC « La relation et la méthodologie », Université Jean Monnet Saint-Etienne, 5 Février 2016.

TOTOZANI Marine, « L'arc-en-ciel de nos langues : faisons de nos diversités une richesse. Retour sur une recherche-action-formation », dans *Hétérogénéité et changement*, Congrès du RFS, Grenoble, 2015.

TOTOZANI Marine, avec TOMC Sandra, GRACI Isabelle, « Le rôle de la recherche-action-formation dans la valorisation du plurilinguisme en UPE2A », Colloque international *Les langues à l'école, la langue de l'école : rupture ou continuité dans les pratiques enseignantes?*, organisé par Écola, Université Paris Sorbonne, 14-15 janvier 2015.

TOMC S., TOTOZANI M., « Formes différenciées et différenciatrices de la socialisation sexuée chez les filles allophones » dans *Du genre, pas du sexe : de l'être humain à l'animal*, séminaire, Saint-Etienne, 5 décembre 2014.

JEANNOT C., TOTOZANI M., « La notion de passage en sociolinguistique : réflexions à partir d'une étude portant sur le plurilinguisme à Saint-Etienne » dans *Notion ou concept de passage : quelle pertinence en sciences du langage ?*, colloque international organisé par le CIEREC, Saint-Etienne, 21-22 novembre 2014.

TOTOZANI Marine, « Entre plurilinguisme et insécurité linguistique : le cas des élèves nouvellement arrivés en France (ENA) », Congrès international du RFS : *Les locuteurs et les langues : pouvoirs, non-pouvoirs et contre-pouvoirs*. Organisé par le RFS et l'Université de Corse Pasquale Paoli, Corse, 2013, 3 – 5 juillet.

TOTOZANI Marine, « Une journée avec les ENA. Les émotions en classe d'accueil », Colloque international de sociodidactique des langues : *Faire société dans un cadre socioculturel*. Organisé par l'Université Pasquale Paoli, Corse, 2012, 11 – 12 juillet.

TOTOZANI Marine, « Regards croisés : enseignants et apprenants face à la langue française en contexte albanophone », Colloque international : *Le(s) français dans la mondialisation : patrimoine(s) à diffuser ou projet(s) à construire ?* Organisé par l'Université François Rabelais de Tours et l'Institut d'Études Françaises de Touraine, 2012, 24 - 26 mai.